

ARIEN-ALBUM

Berühmte Arien für Tenor
mit Klavierbegleitung

Herausgegeben von
Alfred Dörffel und Kurt Soldan

ALLE RECHTE VORBEHALTEN • ALL RIGHTS RESERVED

EDITION PETERS

LEIPZIG • LONDON • NEW YORK

INHALT

a) ORATORIEN

1.	Stradella .	Kirchenarie: Se i miei sospiri — <i>Wenn dir mein Flehen</i>	3
2.	Händel . . .	Messias: Alle Tale macht hoch	6
3.	— . . .	Judas Maccabäus (Judas): Bewaffne dich mit Mut	11
4.	Haydn . . .	Schöpfung (Uriel): Mit Würd und Hoheit angetan	14
5.	—	Jahreszeiten (Lukas): Dem Druck erliegt die Natur	18
6.	—	— (Lukas): Hier steht der Wandrer	21
7.	Bach	Johannespassion: Ach, mein Sinn	28
8.	—	Weihnachtsoratorium: Frohe Hirten, eilt	32

b) OPERN

9.	Gluck . . .	Iphigenie auf Tauris (Pylades): Nur einen Wunsch — <i>Unis de la plus tendre</i>	37
10.	Mozart . . .	Entführung (Belmonte): Konstanze! dich wiederzusehen — <i>Costanza! Torna a vederti</i>	41
11.	—	— (Belmonte): Wenn der Freude Tränen — <i>Se di gioja gronda</i>	47
12.	—	Don Juan (Don Ottavio): Nur ihrem Frieden — <i>Dalla sua pace</i>	51
13.	—	— (Don Ottavio): Folget der Heißgeliebten — <i>Il mio tesoro intanto</i>	53
14.	—	Zauberflöte (Tamino): Dies Bildnis ist bezaubernd — <i>Oh! cara immagine</i>	58
15.	—	Così fan tutte (Ferrando): Der Odem der Liebe — <i>Un' aura amorosa</i>	61
16.	Beethoven	Fidelio (Florestan): Gott! welch Dunkel hier	64
17.	Weber . . .	Freischütz (Max): Durch die Wälder	70
18.	—	Oberon (Hüon): Von Jugend auf in dem Kampfgefeld	76
19.	—	— (Hüon): Vater, hör mich flehn	82
20.	—	Euryanthe (Adolar): Unter blühnden Mandelbäumen	83
21.	—	— (Adolar): Wehen mir Lüfte Ruh	87
22.	Wagner . .	Rienzi (Rienzi): Allmächt'ger Vater, blick herab	93
23.	—	Tannhäuser (Tannhäuser): Dir töne Lob	96
24.	—	Lohengrin (Lohengrin): In fernem Land	104
25.	—	— (Lohengrin): Mein lieber Schwan	107
26.	—	Meistersinger (Walther): Am stillen Herd	111
27.	—	— (Walther): Morgenlich leuchtend	116
28.	—	Walküre (Siegmund): Winterstürme wichen dem Wonnemond	122
29.	Lortzing .	Undine (Veit): Vater, Mutter, Schwestern, Brüder	128
30.	—	— (Veit): Viel schöne Gaben väterlich	130
31.	—	Waffenschmied (Georg): Man wird ja einmal nur geboren	133
32.	—	Zar und Zimmermann (Chateaufauf): Lebe wohl, mein flandrisch Mädchen	139
33.	Nicolai . .	Lustige Weiber (Fenton): Horch, die Lerche singt im Hain	142
34.	Flotow . . .	Martha (Lyonel): Ach! so fromm	144
35.	Donizetti	Liebestrank (Nemorino): Heimlich aus ihrem Auge — <i>Una furtiva lagrima</i>	147
36.	Méhul . . .	Joseph (Joseph): Ich war Jüngling noch — <i>A peine au sortir</i>	150
37.	Boieldieu .	Weißer Dame (George Brown): Komm, o holde Dame	153
38.	Adam . . .	Postillon (Chapelou): Freunde, vernehmet die Geschichte	160
39.	Auber . . .	Fra Diavolo (Lorenzo): Ewig will ich dir gehören	164
40.	—	Stumme von Portici (Masaniello): Du einz'ger Tröster	167

Kirchen-Arie

Deutsche Übersetzung von John Bernhoff

Alessandro Stradella
(um 1645–1682)

1. Andantino

Sei miei so - spi - ri,
Wenn dir mein, *Fle - hen,*

sei miei so - spi - ri,
wenn dir mein *Kla - gen,*

oh Dio! pla - cas - se - ro, sei miei so - spi - ri, oh Di - o! pla -
Va - ter! das Herz be - wegt, wenn dir mein Kla - gen, Va - ter! das

cas - se - ro l'em - pio sem - bian - te che m'al - let - ta: tut - ti i mar -
Herz be - wegt, will ich er - tra - gen al - le Qua - len, oh - ne su

cresc. *f* *p*

ti - ri, tut-ti mar-ti - ri che mor - te des - se-ro sem-pre co -
 za - gen, die mir der Tod einst, der Tod einst auf-er-legt, die mir der

cresc. *f* *p*

stan - te io sof-fri - rò, tut-ti i mar-ti - ri che mor - te
 Tod einst auf-er - legt. Wenn dir mein Kla-gen, Va - ter, das

p

cresc. *ritard.* *tr*

des-se-ro sem-pre co - stan - te, sem-pre co - stan-te io sof - fri -
 Herz bewegt, will ich er - tra - gen al - les was einst mir der Tod auf-er -

cresc. *colla voce*

a tempo *leg.* *a tempo* *mf espressivo* *p*

rò, oh Di - o! oh Di - o! sem-pre co -
 legt, o Va - ter! o Va - ter! oh - ne zu

cresc. *ritard.* *tr* *f*

stan - te, sem-pre co - stan-te io sof - fri - rò, io sof-fri -
 za - gen will ich er - tra - gen was einst der Tod mir auf-er -

cresc. *colla voce* *f*